

DEWALT®

DWE4050

DWE4051

DWE4120

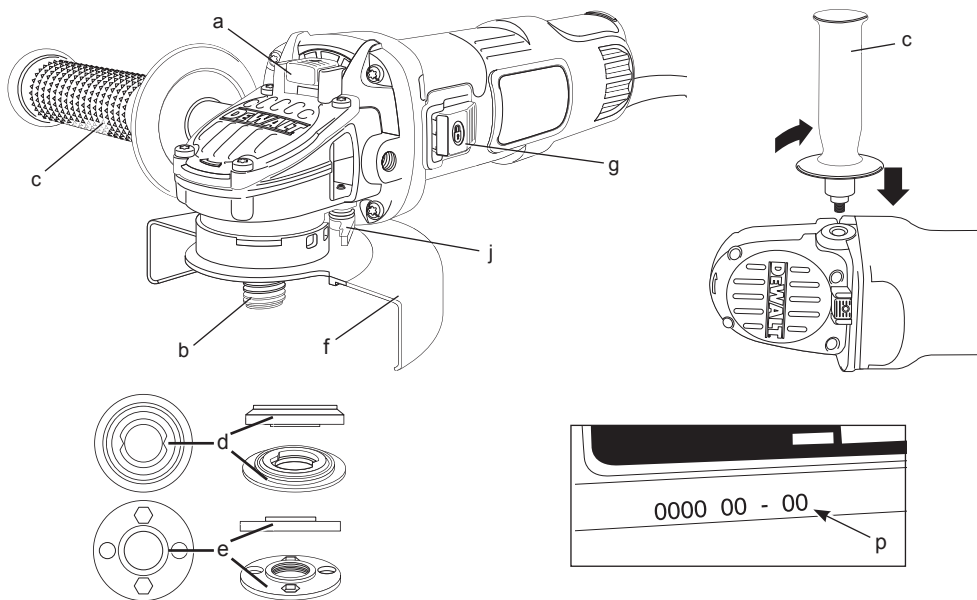
DWE4150

DWE4151

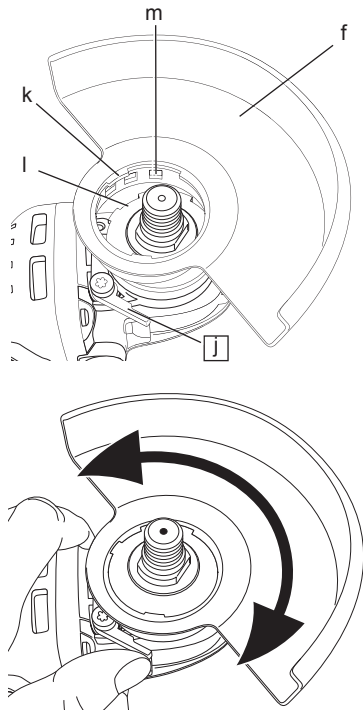
370001 - 23 LT

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	21

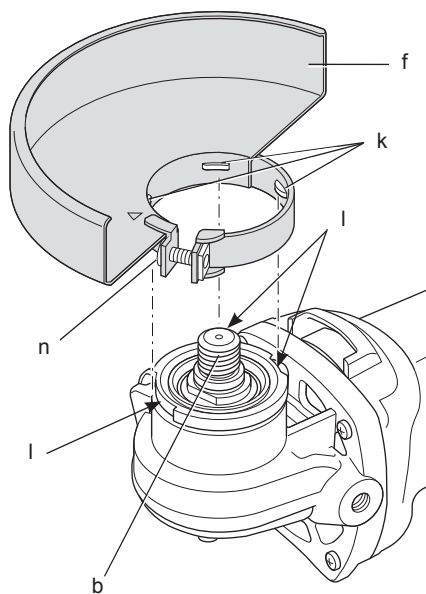
1 рав. / Рисунок 1



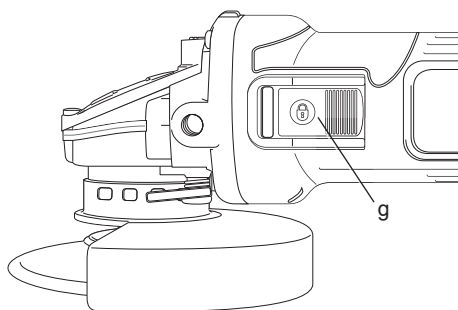
2A рав. / Рисунок 2A



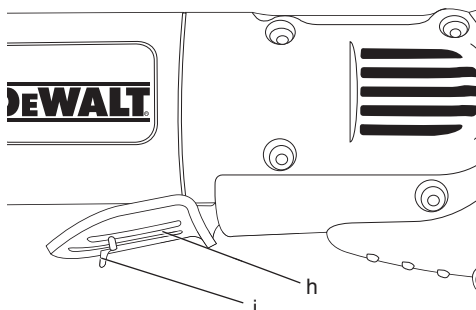
2B рав. / Рисунок 2B



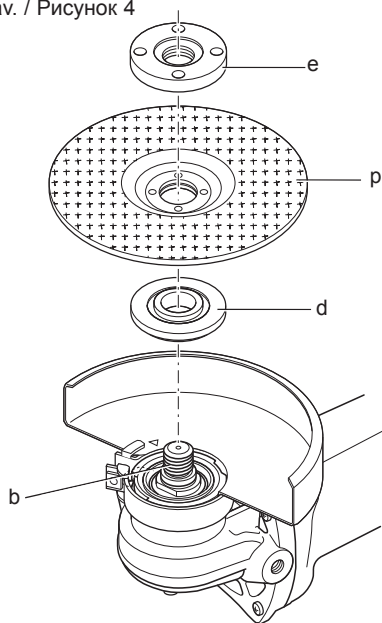
3 прав. / Рисунок 3



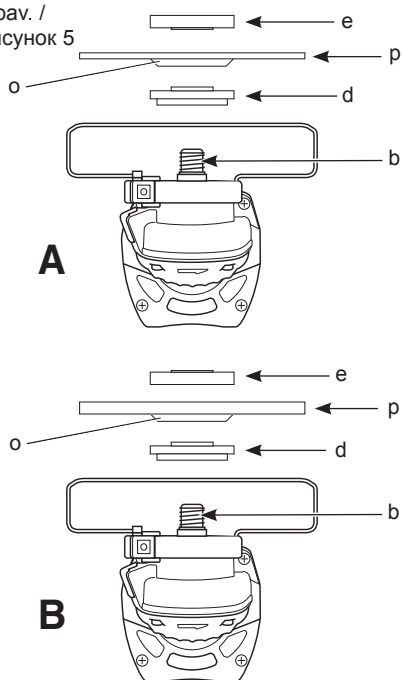
DWE4120



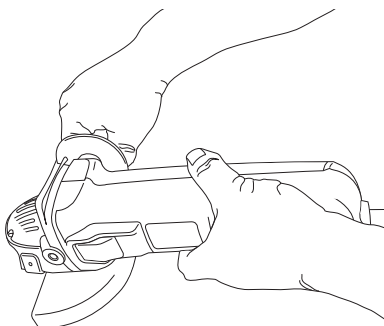
4 прав. / Рисунок 4



5 прав. / Рисунок 5



6 прав. / Рисунок 6



KAMPINIAI ŠLIFUOKLIAI DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151

Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo bendrovė „DeWALT“ yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

Techniniai duomenys

		DWE4050	DWE4051	DWE4120	DWE4150	DWE4151
Įtampa	V_{AC}	230	230	230	230	230
	Naudojant JK ir Airijoje	V	230/115	-	-	230/115
Tipas		2	2	1	1	1
Galios įvestis	W	800	800	900	900	900
Greitis įrankiui veikiant be apkrovos	min^{-1}	11 800	11 800	11 800	11 800	11 800
Disko skersmuo	mm	115	125	115	115	125
Veleno skersmuo		M14	M14	M14	M14	M14
Veleno ilgis	mm	14,2	14,2	14,2	14,2	14,2
Svoris	kg	1,8*	1,9*	2,05*	2,0*	2,05*

* svoris su šonine rankena ir apsauginiu gaubtu

L_{PA} (garso slėgis)	dB(A)	90,5	90,5	91,5	91,5	91,5
K_{PA} (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
L_{WA} (garso galia)	dB(A)	101,3	101,3	102,5	102,5	102,5
K_{WA} (garso galios paklaida)	dB(A)	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0

Bendras vibracijos dydis (triaušo vektorius suma) nustatytas pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė a_h šlifuojant paviršius

$a_{hAG} =$	m/s^2	9,4	9,4	11,0	11,0	11,0
Paklaida K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vibracijos emisijos vertė a_h poliruojant diskais

$a_{hDS} =$	m/s^2	7,5	7,5	6,8	6,8	6,8
Paklaida K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliama vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliama vibracija. Nurodyta keliama vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



ISPĖJIMAS: Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltais, planuokite darbą.

Saugikliai

Europos vartotojams	230 V įrankiai	10 amperų elektros tinkle
JK ir Airijos vartotojams	230 V įrankiai	13 amperų elektros kištukuose



Horst Grossmann
Gaminių projektavimo ir tobulinimo
viceprezidentas
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)
2012-09-01

Apibrėžtys: Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



PAVOJUS: nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengė, **žūsitate arba sunkiai susižalosite.**



ĮSPĖJIMAS: Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.**



DĖMESIO: reiškia potencialią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, **galėtų baigtis nesunkiu arba vidutiniu sužeidimu.**

PASTABA: nurodo praktiką, **nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.**



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

EB atitikties deklaracija**MAŠINŲ DIREKTYVA**

DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150,
DWE4151

„DeWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN 60745-1, EN 60745-2-3

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.



ĮSPĖJIMAS: Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

1) DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogiroje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

2) ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.

- b) **Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.**
- c) **Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.**
- d) **Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinariplioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.**
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.**
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD). Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.**
- ### 3) ASMENINĖ SAUGA
- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirks ir galima sunkiai susižeisti.**
- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina susižeidimo pavojų.**
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjęs pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.**
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Neištraukę**
- veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtomis situacijomis.**
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.**
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.**
- ### 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.**
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.**
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatoriaus kasetę. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.**
- d) **Tuščiaja eiga veikiantį elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims. Nekvalifikuotų vartotojų naudojami elektriniai įrankiai yra pavojingi.**
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžė ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti. Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.**

- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsizvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- 5) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**
- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.
- PAPILDOMOS SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS**
- Saugos instrukcija atliekant visus darbus**
- SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL POLIRAVIMO IR ŠLIFAVIMO DARBŲ NAUDOJANT ŠLIFAVIMO DISKUS IR VIELINIUS ŠEPETĖLIUS**
- a) **Šį elektrinį įrankį galima naudoti kaip šlifuoklį, poliruoklį, vielinį šepetėlį arba pjovimo įrankį.** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, paveikslėlius ir techninius duomenis. Jeigu nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.
- b) **Šiuo elektriniu įrankiu nerekomenduojama atlikti tokių operacijų kaip poliravimas.** Atlikti darbus, kuriems daryti elektrinis įrankis nėra skirtas, gali būti pavojinga ir galima susižeisti.
- c) **Nenaudokite priedų, kurių specialiai nesukūrė ir nerekomendavo šio įrankio gamintojas.** Jeigu priedą ir galima uždėti ant šio elektrinio įrankio, tai dar nereiškia, kad dirbti su juo bus saugu.
- d) **Nustatytasis priedo sukimosi greitis privalo būti bent jau lygus maksimaliam ant elektrinio įrankio nurodytam greičiui.** Priedai, kurie sukasi greičiau, nei numatyta, gali sulūžti ir būti nusviesti.
- e) **Priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti elektrinio įrankio pajėgumo koeficientą.** Netinkamo dydžio priedų negalima tinkamai apsaugoti gaubtais ar valdyti.
- f) **Diskų, jungių, atraminių padų arba bet kokio kito priedo vidinis skersmuo privalo tinkamai atitikti elektrinio įrankio sukimo veleną.** Priedai, kurių vidinės skylės neatitinka elektrinio įrankio montavimo prietaisų, bus nesubalansuoti, pernelyg vibruos ir dėl to galima netekti įrankio kontrolės.
- g) **Nenaudokite apgadintų priedų. Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite priedą, pavyzdžiui, šlifavimo diską, ar jis neįskilęs ir neįtrūkęs, ar atraminis padas neįtrūkęs, nesuplėšytas ar pernelyg nenusidėvėjęs, ar neatsilaisvino arba nesutrūkinėjo vielinio šepetio vielelės.** Jeigu elektrinis įrankis ar jo priedas buvo numestas, patikrinkite, ar nėra pažeidimų arba naudokite nepažeistą priedą. Patikrinę ir uždėję priedą, atsistokite atokiai nuo sukamojo priedo vietos ir neleiskite artyn pašalinių asmenų; paleiskite elektrinį įrankį vienai minutei maksimaliu pajėgumu be apkrovos. Paprastai sugadinti priedai šio patikrinimo metu sulūš.
- h) **Dėvėkite asmeninės saugos priemones.** Priklausomai nuo pritaikymo, naudokite apsauginį antveidį, tamsius arba apsauginius akinius. Pagal aplinkybes dėvėkite respiratorių, ausų apsaugas, mėvėkite pirštines ir darbinę prijuostę, kuri sulaikytų smulkias šlifavimo daleles arba ruošinio dalis. Akiniai turi būti pajėgūs sulaikyti įvairių darbų metu susidarantį, išmetamas daleles. Respiratorius arba dujų kaukė turi tinkamai sulaikyti darbų metu kylančias daleles. Per ilgai dirbant labai triukšmingoje aplinkoje, galima netekti klausos.
- i) **Laikykite stebinčiuosius toliau nuo darbo vietos. Visi įeinantieji į darbo teritoriją, privalo dėvėti asmenines saugos priemones.** Ruošinio dalelės arba sulūžę priedai gali būti nusviesti ir sužeisti šalia darbo vietos esančius asmenis.
- j) **Atlikdami veiksmus, kurių metu pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų ar įrankio laido, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuoto suėmimo paviršiaus.** Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.

- k) **Nutieskite laidą atokiai nuo besisukančio priedo.** Jeigu netektumėte pusiausvyros, laidas gali būti nupjautas arba jis gali užsikabinti ir įtraukti jūsų ranką į besisukančią priedą.
- l) **Niekada nepadėkite įrankio, kol jo antgalis visiškai nesustos.** Besisukantis priedas gali užsikabinti už paviršiaus ir negalėsite jo valdyti.
- m) **Nejunkite elektrinio įrankio, kai nešate jį sau prie šono.** Netyčia prisilietus prie besisukančio priedo, jis gali įtraukti jūsų drabužius ir priedas sužalos jūsų kūną.
- n) **Reguliariai išvalykite elektrinio įrankio ventilacijos angas.** Variklio aušintuvas įtrauks dulkes į korpuso vidų, ir susikaupusios metalo dulkės galės sukelti elektros pavojų.
- o) **Nenaudokite elektrinio įrankio šalia degių medžiagų.** Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.
- p) **Nenaudokite priedų, kuriuos reikia aušinti aušinimo skysčiais.** Naudojant vandenį arba kitas skystas aušinimo medžiagas, galima žūti nuo elektros srovės arba elektros smūgio.
- a) **Tvirtai laikykite elektrinį įrankį ir stovėkite taip, kad jūsų kūnas bei ranka netrukdytų priešintis atatrankos jėgoms.** Visuomet naudokite pagalbinę rankeną, jei ji įrengta, kad galėtumėte maksimaliai suvaldyti įrankį atatrankos arba sukimo momento reakcijos metu. Operatorius gali suvaldyti sukimo momento reakcijos arba atatrankos jėgas, jei imsis tinkamų atsargumo priemonių.
- b) **Niekada neikiškite rankų prie besisukančio priedo.** Priedas gali atšokti nuo jūsų rankos.
- c) **Nestovėkite tokioje padėtyje, į kurią galėtų atšokti įrankis įvykus atatrakai.** Atatranka svies įrankį kryptimi, priešinga disko sukimosi kryptiai sugnybimo taške.
- d) **Būkite itin atsargūs, apdirbdami kampus, aštirus kraštus ir pan. Stenkitės, kad įrankis neatšoktų ir neužkliūtų.** Kampai, aštūs kraštai arba šoktelėjimas gali priversti besisukančią priedą užkliūti ir sukelti atatranką, arba įrankis gali tapti nesuvaldomas.
- e) **Nemontuokite grandininio pjūklo medžio drožimo disko arba dantyto pjūklo disko.** Tokie diskai dažnai sukelia atatranką ir įrankis tampa nevaldomas.

PAPILDOMA SAUGOS INSTRUKCIJA ATLIEKANT VISUS DARBUS

Atatrankos priežastys ir prevenciniai operatoriaus veiksmai jai išvengti

Atatranka – tai staigi reakcija į besisukančio disko, atraminio pado, šepetėlio ar kokio nors kito priedo užstrigimą ar užkliuvimą. Suspaudimas arba sugriebimas sukelia staigų besisukančio priedo sulaikymą, dėl kurio nevaldomas elektrinis įrankis sulaikymo taške verčiamas judėti priešinga priedo sukimuisi kryptimi.

Pavyzdžiui, jei šlifavimo diskas yra sugnybiamas arba užstringa ruošinyje, disko kraštas, įeinantis į sužnybimo tašką, gali įstrigti medžiagos paviršiuje, priversdamas diską išlėkti ir atšokti. Diskas gali atšokti į operatorių arba nuo jo; tai priklauso nuo disko sukimosi krypties suspaudimo metu. Esant tokios sąlygoms, šlifuojamieji diskai gali suskilti.

Atatranka – netinkamo įrankio naudojimo ir (arba) netinkamų darbo tvarkos ar sąlygų padarinys, kurio galima išvengti imantis tinkamų, toliau nurodytų atsargumo priemonių:

Saugos įspėjimai, taikytini atliekant šlifavimo ir abrazyvinio pjovimo darbus

- a) **Naudokite tik šiam elektriniam įrankiui rekomenduojamus diskus ir konkreitiems pasirinktiems diskams pritaikytus apsauginius gaubtus.** Diskų, kurie nėra skirti naudoti su šiuo įrankiu, negalima tinkamai apsaugoti apsauginiais gaubtais, su jais dirbti nesaugu.
- b) **Siekiant maksimalaus saugumo, reikia saugiai, tinkamai uždėti apsauginį gaubtą, kad būtų neuždenyta minimali disko dalis.** Apsauginis gaubtas padeda apsaugoti operatorių nuo skriejančių sulūžusio disko dalelių, atsitiktinio prisilietimo prie disko ir kibirkščių, kurios gali uždegti drabužius.
- c) **Diskai turi būti naudojami tik pagal rekomenduojamą paskirtį. Pavyzdžiui, nešlifaukite pjovimo disko šonu.** Šlifuojamieji pjovimo diskai skirti periferiniam galandimui, šoninės jėgos juos gali suskaldyti.
- d) **Visuomet naudokite neapgadintas, tinkamo dydžio ir formos, pagal pasirinktą diską, diskų junges.** Tinkamos diskų jungės laiko diską ir taip sumažina disko sulaužymo

galimybę. Pjovimo diskams skirtos jungės gali būti visai kitokios nei šlifavimo diskų jungės.

- e) **Nenaudokite nusidėvėjusių didesniems elektriniams įrankiams skirtų diskų.** Didesniems elektriniams įrankiams skirti diskai netinka greičiau besisukančiam mažesniai įrankiui, jie gali sprogti.

Papildomi saugos įspėjimai atliekant šlifavimo pjovimo darbus

- a) **Nespauskite pjovimo disko ir nenaudokite pernelyg didelio slėgio. Nemėginkite atlikti pernelyg gilių pjūvių.** Per daug spaudžiant diską, padidėja apkrova ir diskas gali greičiau sulinkti arba užstrigti pjūvyje bei sukelti atatranką arba diskas gali suskilti.
- b) **Nestovėkite vienoje linijoje su besisukančiu disku už jo.** Kai diskas darbo metu juda nuo jūsų kūno, galima atatranka gali sviesti besisukančią diską ir elektrinį įrankį tiesiai į jus.
- c) **Kai diskas užstrigo arba kai pjovimas dėl kitų priežasčių nutraukiamas, išjunkite elektrinį įrankį ir nejudinkite jo, kol diskas visiškai nenustos sukstis. Niekada nebandykite ištraukti disko iš pjūvio, kol diskas sukasi, kitaip gali įvykti atatranka.** Išstirkite ir pataisykite gedimą, kad diskas daugiau neužstrigtų.
- d) **Nepradėkite iš naujo pjauti, kai diskas ruošinyje. Palaukite, kol diskas ims sukstis visu greičiu, tada vėl atsargiai nuleiskite jį į pjūvį.** Vėl paleidus elektrinį įrankį ruošinyje, jis gali užstrigti, iššokti arba gali vėl įvykti atatranka.
- e) **Paremkite plokštes arba kitus labai didelius ruošinius, kad maksimaliai sumažėtų pavojus suspausti diską ir sukelti atatranką.** Dideli ruošiniai dažnai linksta nuo savo pačių svorio. Ruošinį reikia paremti iš abiejų disko pusių, šalia pjovimo linijos ir prie ruošinio krašto.
- f) **Būkite ypač atsargūs, kai darote „kišeninį“ (įleidžiamąjį) pjūvį sienose ar kitose aklinose vietose.** Išsikišantis diskas gali perpjauti dujų ar vandens vamzdžius, elektros laidus ar objektus, kurie gali sukelti atatranką.

Saugos įspėjimai. taikytini atliekant šlifavimo darbus šlifavimo popieriumi

- a) **Nenaudokite itin didelio dydžio šlifavimo disko popieriaus. Rinkdamiesi šlifavimo popierių, vadovaukitės gamintojų rekomendacijomis.** Didesnis šlifavimo popierius, kuris išsikiša už šlifavimo pado ribų, gali sukelti įplėšimo pavojų, dėl to gali lūžti diskas arba įvykti atatranka.

Saugos įspėjimai, taikytini atliekant šlifavimo darbus vieliniais šepetėliais

- a) **Atkreipkite dėmesį, kad vielinių šepetėlių šeriai lekia net įprasto šlifavimo metu. Nespauskite šepetėlio per daug, kad nebūtų per daug spaudžiamos vielos.** Vieliniai šereliai gali įstrigti drabužiuose ir (arba) odoje.
- b) **Jei atliekant darbus, kurių metu naudojami vieliniai šepetėliai, rekomenduojama naudoti apsaugą, būkite atsargūs, kad vielinis diskas arba šepetėlis neliestų apsaugos.** Darbo metu ir dėl išcentrinį jėgų vielinio disko arba šepetėlio skersmuo gali padidėti.

Papildomos saugos taisyklės naudojant šlifuoklus

- Užsriegiamų priedų sriegiai privalo atitikti šlifuoaklio veleno sriegius. Naudojant priedus, montuojamus jungėmis, vidinė priedo anga privalo atitikti jungės fiksavimo skersmenį. Priedai, kurie neatitinka elektrinio įrankio montavimo prietaisų, bus nesubalansuoti, pernelyg vibruos ir dėl to galima netekti įrankio kontrolės.
- Diskų su įspaustais centrais šlifavimo paviršius privalo būti sumontuotas taip, kad jis būtų žemiau apsauginio gaubto krašto plokštumos. Netinkamai sumontuoto disko, kuris išsikiša pro apsauginio gaubto krašto plokštumą, tinkamai apsaugoti neįmanoma.
- **Nenaudokite 11 tipo (puodelio formos) šlifavimo diskų su šiuo įrankiu.** Naudojant netinkamus priedus, galima susižeisti.
- **Visada naudokite šoninę rankeną. Tvirtai užveržkite rankeną.** Norint tinkamai valdyti įrankį, visuomet reikia naudoti šoninę rankeną.

Kiti pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį;
- sveikatai kenksmingų medžiagų dulkių keliamas pavojus.

Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.

DATOS KODO PADĖTIS (1 PAV.)

Datos kodas (p), kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2012 XX XX
Pagaminimo metai

Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 kampinis šlifuoכלis
 - 1 apsauginis gaubtas
 - 1 šoninė rankena
 - 1 jungių komplektas
 - 1 šešiakampis veržliaraktis
 - 1 naudojimo instrukcija
 - 1 brėžinio išklotinė
- Patikrinkite įrankį, dalis arba priedus, ar jie nebuvo apgadinti pristatymo metu.
 - Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį vadovą.

Aprašymas (1, 3 pav.)



ĮSPĖJIMAS: Niekomet nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtingą žalą arba susižeisti.

- a. veleno fiksavimo mygtukas
- b. velenas
- c. šoninė rankena
- d. atraminė jungė
- e. srieginė suspaudimo veržlė
- f. apsauginis gaubtas
- g. stumdomas jungiklis
- h. svirtinis jungiklis (tik DWE4120)
- i. atlaisvinimo svirtis (tik DWE4120)
- j. Apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtis

NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Didelio galingumo kampiniai šlifuoכלiai DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151 skirti profesionaliems šlifavimo, poliravimo, valymo vieliniai šepetėliais ir pjovimo darbams.

NENAUDOKITE jokių kitų šlifavimo diskų, išskyrus centre įlenktus diskus ir poliravimo diskus.

NENAUDOKITE esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Didelio galingumo kampiniai šlifuoכלiai yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

Neleiskite vaikams liesti šį įrankį. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.



Remiantis EN 60745 standartu, šis „DeWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.



Įspėjimas: 115 V blokai turi būti valdomi naudojant negendantį izoliacinį transformatorių su įžeminimo

ekranu tarp pagrindinės ir antrinės apvijos.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidąjunkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidąjunkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



Įspėjimas: Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.

Ilginimo laido naudojimas

Jeigu reikia naudoti ilginimo laidą, naudokite tik aprobuotus, 3 gyslų ilginimo laidus, atitinkančius šio įrankio galingumą (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo yra 1,5 mm²; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



Įspėjimas: Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio. Prieš vėl prijungdami įrankį, paspauskite ir atleiskite svirtinį jungiklį, kad įrankis būtų išjungtas.

Šoninės rankenos uždėjimas (1 pav.)



Įspėjimas: Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, patikrinkite, ar tvirtai prisukote rankeną.

Tvirtai įsukite šoninę rankeną (c) į vieną iš bet kurioje pavarų dėžės pusėje esančių skylių.

Norint tinkamai valdyti įrankį, visuomet reikia naudoti šoninę rankeną.

Papildoma įranga ir priedai

Šlifuoekli priedams labai svarbu parinkti tinkamus apsauginius gaubtus, atraminius padus ir junges. Pasirinkite tinkamus priedus, vadovaudamiesi šio skyriaus gale esančia lentele.

Pastaba: Kraštų šlifavimą galima atlikti naudojant 27 tipo diskus, kurie yra specialiai sukurti šiam tikslui;



Įspėjimas: Priedai turi būti numatyti darbu bent tokiu greičiu, koks yra numatytas ant įrankio esančios įspėjamosios etiketės. Diskai arba priedai, veikiantys didesniu greičiu, nei numatyta, gali suskilti ir sužaloti. Užsriegiami priedai turi turėti įvorę M14. Visi neužsriegiami priedai turi turėti 22 mm centrinę skylę. Jeigu jie tokio skersmens skylės neturi, jie tikriausiai skirti diskiniam pjūklui ir jų naudoti negalima. Naudokite tik šio skyriaus gale esančioje lentelėje pavaizduotus priedus. Priedų sukimosi greitis privalo būti didesnis už minimalų disko sukimosi greitį, nurodytą įrankio vardinėje plokštelėje.

Apsauginiai gaubtai



Įspėjimas: Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio. Prieš vėl prijungdami įrankį, paspauskite ir atleiskite svirtinį jungiklį, kad įrankis būtų išjungtas.



DĖMESIO: Su šiuo šlifuoekli privaloma naudoti apsauginius gaubtus.

Naudojant šlifuoeklį DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150 arba DWE4151 metalui arba mūriui pjauti, PRIVALOMA naudoti 1 tipo apsauginį gaubtą. 1 tipo apsauginius gaubtus galima papildomai įsigyti iš „DeWALT“ atstovų.

PASTABA: Norėdami sužinoti, kokius kitus priedus galima naudoti su šiais šlifuoekliais, žr. šio skyriaus gale esančią **Šlifavimo ir pjovimo priedų lentelę**.

APSAUGINIO GAUBTO „ONE-TOUCH“ (27 TIPO) UŽDĖJIMAS IR NUĖMIMAS (2A PAV.)

Pastaba: Jeigu šlifuoכלis yra pateiktas su berakčiu „One-Touch“ apsauginiu gaubtu, prieš montuodami apsauginį gaubtą, įsitinkinkite, ar tinkamai sumontuotas varžtas, svirtis ir spyruoklė.

1. Paspauskite apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį (j).
2. Laikydami atlenkę apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį, sutapdinkite apsauginio gaubto ašeles (k) su angomis (l), padarytomis pavarų dėžėje.
3. Laikydami atlenkę apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį, spauskite apsauginį gaubtą žemyn tol, kol ašelės užsifiksuos, tada pasukite jas pavarų dėžės įvorės griovelyje. • Atleiskite apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį.
4. Atsukę veleną į save, sukite apsauginį gaubtą pagal laikrodžio rodyklę, nustatydami jį norimoje naudojimo padėtyje. Siekiant maksimaliai apsaugoti operatorių, apsauginio gaubto korpusas turi būti tarp veleno ir operatoriaus.
5. Apsauginį gaubtą galima lengvai reguliuoti, sukant jį pagal laikrodžio rodyklę.
PASTABA: Apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtis turi būti užfiksuota vienoje iš apsauginio gaubto žiede esančių išlyginimo angų (m). Tuomet apsauginis gaubtas bus tvirtai užfiksuotas. Paspaudus apsauginio gaubto atlaisvinimo svirtį, apsauginį gaubtą galima permontuoti priešingoje pusėje.
6. Norėdami apsauginį gaubtą nuimti, atlikite 1–3 veiksmus atvirkščia eilės tvarka.

APSAUGINIS GAUBTAS SU FIKSAVIMO VARŽTU (2B PAV.)

1. Padėkite kampinį šlifuoכלį ant stalo velenu (b) į viršų.
2. Sutapdinkite ašeles (k) su įrantomis (l).
3. Spausdami apsauginį gaubtą (f) žemyn, pasukite jį į norimą padėtį.
4. Tvirtai priveržkite varžtą (n).
5. Norėdami apsauginį gaubtą nuimti, atlaisvinkite varžtą.



DĖMESIO: Jeigu apsauginio gaubto reguliavimo varžtu priveržti nepavyksta, nedirbkite su tokiais įrankiais. Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, atiduokite šį įrankį ir apsauginį gaubtą į techninės

priežiūros centrą, kad apsauginį gaubtą pataisytų arba pakeistų.

UŽDARO (1 TIPO) APSAUGINIO GAUBTO MONTAVIMAS



Įspėjimas: Jeigu šlifuoכלyje yra „One-Touch“ apsauginio gaubto varžtas, svirtis ir spyruoklė, prieš bandant montuoti uždara (1 tipo) apsauginį gaubtą, visas tas dalis reikia nuimti. Nuimtas dalis reikia saugiai padėti ir vėl jas sumontuoti, kai bus naudojamas „One-Touch“ apsauginis gaubtas. Jeigu prieš ardydami pažymėsite šių dalių padėtį, bus lengviau jas sumontuoti atgal.

1. Atlenkite apsauginio gaubto skląstį. Sutapdinkite apsauginio gaubto ašeles (k) su angomis (l), padarytomis pavarų dėžėje.
2. Stumkite apsauginį gaubtą žemyn, kol jo ašelės užsifiksuos ir lengvai suksis pavarų dėžės įvorės grioveliuose.
3. Pasukite apsauginį gaubtą į reikiamą darbo padėtį. Siekiant maksimaliai apsaugoti operatorių, apsauginio gaubto korpusas turi būti tarp veleno ir operatoriaus.
4. Užlenkite apsauginio gaubto skląstį, kad užfiksuotumėte jį ant pavarų dėžės gaubto. Užlenkus skląstį, apsauginis gaubtas turėtų būti nejudamas. Jeigu jį galima pasukti, užveržkite reguliavimo varžtą, kai suspaudimo svirtis yra uždaryta. Nedirbkite su šiuo šlifuoכלiu, jeigu apsauginis gaubtas yra atsilaisvinęs arba jeigu atidaryta spaustuvų svirtis.
5. Norėdami nuimti apsauginį gaubtą, atlenkite jo skląstį, kad rodyklės būtų vienoje linijoje su angomis, ir patraukite už apsauginio gaubto.

Pastaba: Jeigu po tam tikro laiko uždaras (1 tipo) apsauginis gaubtas atsilaisvintų, priveržkite reguliavimo varžtą, suspaudimo svirtį esant uždarymo padėtyje.



DĖMESIO: Jeigu apsauginio gaubto reguliavimo varžtu priveržti nepavyksta, nedirbkite su tokiais įrankiais. Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, atiduokite šį įrankį ir apsauginį gaubtą į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad apsauginį gaubtą pataisytų arba pakeistų.

PASTABA: Neužveržkite reguliavimo varžto, jei suspaudimo svirtis yra atidarymo padėtyje. Galite

nepastebimai sugadinti apsauginį gaubtą arba montavimo įvorę.

Šlifavimo arba pjovimo disko uždėjimas ir nuėmimas (1, 4, 5 pav.)



Įspėjimas: Nenaudokite apgadinto disko.

1. Padėkite įrankį ant stalo apsauginiu gaubtu į viršų.
2. Tinkamai uždėkite atraminę jungę (d) ant veleno (b) (4 pav.).
3. Dėkite diską (p) ant atraminės jungės (d). Montuojant diską su išgaubtu centru, išgaubtas centras (o) privalo būti nukreiptas į atraminę jungę (d).
4. Užsukite sriegiuotąją suspaudimo veržlę (e) ant veleno (b) (5 pav.):
 - a. montuojant šlifavimo diską, ant sriegiuotosios suspaudimo veržlės (e) esantis žiedas privalo būti atsuktas į diską (5A pav.);
 - b. montuojant pjovimo diską, ant sriegiuotosios suspaudimo veržlės (e) esantis žiedas privalo būti atsuktas į priešingą pusę nuo disko (5B pav.).
5. Paspauskite veleno fiksavimo mygtuką (a) ir sukite veleną (b), kol jis tinkamai užsifiksuos.
6. Užveržkite sriegiuotąją suspaudimo veržlę (e) pateiktu šešiakampių veržliarakčiu arba dviejų kaiščių raktu.
7. Atlaisvinkite veleno fiksatorių.
8. Norėdami diską nuimti, atlaisvinkite sriegiuotąją suspaudimo veržlę (e) pateiktu šešiakampių veržliarakčiu arba dviejų kaiščių raktu.

PASTABA: Kraštų šlifavimą galima atlikti šiam tikslui skirtais 27 tipo diskais; 6 mm storio diskai skirti paviršiams šlifuoti, o 3 mm diskai – kraštams šlifuoti. Pjovimo darbams būtina naudoti 1 tipo diską ir 1 tipo apsauginį gaubtą.

Vielinių šepėčių ir vielinių diskų uždėjimas

Vieliniai, puodelio formos šepėčiai arba vieliniai diskai užsukami tiesiai ant šlifuoklio veleno, nenaudojant jokių jungių. Naudokite tik tuos šepėčius ar diskus, kuriuose yra srieginė įvorė M14. Dirbant su vieliniais šepėčiais ir diskais, būtina naudoti 27 tipo apsauginį gaubtą pateiktas.



DĖMESIO: Tvarkydami vielinius šepėčius ir diskus, mūvėkite pirštines. Jie gali būti aštrūs.



DĖMESIO: Sumontuotas ir naudojamas diskas arba šepetys neturi liesti apsauginio gaubto. Priedas gali būti nepastebimai apgadintas, dėl to gali suskilinėti šepėčio arba disko vielelės.

1. Rankomis užsukite diską ant veleno.
2. Nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką ir, laikydami veržliarakčiu vielinio disko arba šepėčio įvorę, užsukite juos ant veleno.
3. Norėdami nuimti diską, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

PASTABA: Jeigu prieš įjungdami įrankį būsite netinkamai uždėję diską, galite sugadinti įrankį arba diską.

Atraminio pado / šlifavimo popieriaus lakšto uždėjimas ir nuėmimas (1 pav.)

1. Dėkite įrankį ant stalo arba lygaus paviršiaus apsauginiu gaubtu į viršų.
2. Nuimkite atraminę jungę (d).
3. Tinkamai ant veleno (b) uždėkite guminį atraminį padą.
4. Ant atraminio pado dėkite šlifavimo popieriaus lakštą.
5. Užsukite ant veleno sriegiuotąją suspaudimo veržlę (e). Ant sriegiuotosios suspaudimo veržlės esantis žiedas privalo būtų atsuktas į guminį atraminį padą.
6. Paspauskite veleno fiksavimo mygtuką (a) ir sukite veleną (b), kol jis tinkamai užsifiksuos.
7. Užveržkite sriegiuotąją suspaudimo veržlę (e) pateiktu šešiakampių veržliarakčiu arba dviejų kaiščių raktu.
8. Atlaisvinkite veleno fiksatorių.
9. Norėdami guminį atraminį padą nuimti, atlaisvinkite sriegiuotąją suspaudimo veržlę (e) pateiktu šešiakampių veržliarakčiu arba dviejų kaiščių raktu.

Vielinio taurelės formos šepetėlio uždėjimas

Užsukite vielinį taurelės formos šepetėlį tiesiai ant veleno, nenaudodami poveržlės ir sriegiuotosios jungės.

Prieš pradėdami darbą

- Sumontuokite apsauginį gaubtą ir tinkamą pjovimo arba šlifavimo diską. Nenaudokite per daug susidėvėjusių pjovimo arba šlifavimo diskų.
- Būtinai tinkamai sumontuokite vidinę ir išorinę junges. Vadovaukitės nurodymais, pateiktais **Šlifavimo ir pjovimo priedų lentelėje**.
- Įsitikinkite, ar pjovimo arba šlifavimo diskas sukasi ant įrankio ir priedo pažymėtų rodyklių kryptimi.
- Nenaudokite apgadintų priedų. Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite priedą, pavyzdžiui, šlifavimo diską, ar jis neįskilęs ir neištrūkęs, ar atraminis padas neištrūkęs, nesuplėšytas ar pernelyg nenusidėvėjęs, ar neatsilaisvino arba nesutrūkinėjo vielinio šepetio vielėlės. Jeigu elektrinis įrankis ar jo priedas buvo numestas, patikrinkite, ar nėra pažeidimų arba naudokite nepažeistą priedą. Patikrinę ir uždėję priedą, atsistokite atokiai nuo sukamojo priedo vietos ir neleiskite artyn pašalinių asmenų; paleiskite elektrinį įrankį vienai minūtei maksimaliu pajėgumu be apkrovos. Paprastai sugadinti priedai šio patikrinimo metu sulūš.

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcija



Įspėjimas: Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



Įspėjimas: Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio. Prieš vėl prijungdami įrankį, paspauskite ir atleiskite svirtinį jungiklį, kad įrankis būtų išjungtas.



Dėmesio:

- Būtinai tinkamai įtvirtinkite visas medžiagas, kurias šlifuosite arba pjausite.
- Įtvirtinkite arba atremkite ruošinį. Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite veržtuvais arba šaltkalvio spaustuvais. Labai svarbu tinkamai įtvirtinti ir atremti ruošinį, kad jis nepajudėtų ir įrankis dirbant netaptų nevaldomas. Ruošiniui pajudėjus

arba nesuvaldžius įrankio, gali kilti pavojus ir galima susižaloti.

- **Paremkite plokštes arba kitus labai didelius ruošinius, kad maksimaliai sumažėtų pavojus suspausti diską ir sukelti atatranką.** Dideli ruošiniai dažnai linksta nuo savo pačių svorio. Ruošinį reikia paremti iš abiejų disko pusių, šalia pjovimo linijos ir prie ruošinio krašto.
- Dirbdami su šiuo įrankiu, visuomet mūvėkite įprastas darbinės pirštines.
- Naudojant įrankį, pavarų dėžė labai įkaista.
- Įrankį spauskite nestipriai. Nespauskite disko iš šono.
- Venkite per didelės apkrovos. Jeigu įrankis įkaistų, leiskite jam kelias minutes paveikti be apkrovos.
- Venkite per didelės apkrovos. Jeigu įrankis įkaistų, leiskite jam kelias minutes paveikti be apkrovos, kad priedas atvėstų. Nelieskite priedų, kol jie neatvės. Dirbant diskai labai įkaista.
- Niekada nenaudokite šlifavimo taurelės, prieš tai nesumontavę tinkamo apsauginio gaubto.
- Nenaudokite elektrinio įrankio be pjovimo stovo.
- Niekada nenaudokite sugėriklių kartu su klijuotais šlifavimo priedais.
- Atkreipkite dėmesį, kad išjungus įrankius, jų diskai dar kurį laiką sukasi.

Tinkama rankenos padėtis (1, 6 pav.)



ĮSPĖJIMAS: norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, visuomet laikykitė rankas tinkamoje padėtyje.



ĮSPĖJIMAS: Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, visuomet tvirtai laikykitė įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant šoninės rankenos (c), o kita ranka – ant įrankio korpuso, kaip parodyta 1 pav.

Jungikliai



DĖMESIO: *Tvirtai laikykite įrankį už šoninės rankenos ir korpuso, kad suvaldytumėte įrankį paleidimo ir naudojimo metu bei tol, kol diskas ar priedas nesustos sukstis. Prieš padėdami įrankį, įsitikinkite, kad diskas visiškai nesisuka.*

PASTABA: Norėdami išvengti netikėtų įrankio judesių, neįjunkite ir neišjunkite įrankio, kai jį veikia apkrovos jėgos. Prieš paliesdami šlifuojamą paviršių, palaukite, kol šlifuoכלים ims veikti visu greičiu. Prieš išjungdami įrankį, atkelkite jį nuo paviršiaus. Palaukite, kol įrankis sustos, ir tik tada jį padėkite.

STUMDOMAS JUNGIKLIS (3 PAV.) (DWE4050, DWE4051, DWE4150, DWE4151)



ISPĖJIMAS: *Prieš jungdami įrankį prie energijos šaltinio, patikrinkite, ar stumdomas jungiklis yra išjungimo padėtyje, paspausdami ir atleisdami jungiklio galinę dalį. Nutrūkus elektros energijos tiekimui, pavyzdžiui, nutrūkus elektros įrankiui tiekimui, suveikus įžeminimo pertraukikliui, netyčia atjungus įrankį nuo elektros tinklo arba nutrūkus elektros energijos tiekimui, įsitikinkite, ar stumdomas jungiklis yra išjungimo padėtyje, kaip nurodyta pirmiau. Prijungus įrankį, kurio stumdomas jungiklis yra užfiksuotas įjungimo padėtyje, prie elektros tinklo, jis netikėtai pradės veikti.*

Norėdami įjungti įrankį, pastumkite įjungimo/ išjungimo stumdomą jungiklį (g) įrankio priekio link. Norėdami įrankį išjungti, atleiskite įjungimo/ išjungimo stumdomą jungiklį.

Norėdami, kad įrankis veiktų be perstojo, pastumkite jungiklį įrankio priekio link ir įspauskite jungiklio priekinę dalį. Norėdami išjungti nepertraukiamo darbo režimu veikiančią įrankį, paspauskite stumdomo jungiklio galinę dalį, kad jis būtų atlaisvintas.

SVIRTINIS JUNGIKLIS (3 PAV.) (DWE4120)

1. Norėdami įrankį įjungti, paspauskite atlaisvinimo svirtį (i) įrankio galio link, tada nuspauskite svirtinį jungiklį (h). Įrankis veiks, kol jungiklis bus nuspaustas.
2. Atleidus svirtinį jungiklį, įrankis išsijungs.

Veleno fiksatorius (1 pav.)

Veleno fiksatorius (a) skirtas apsaugoti, kad velenas nesisuktų uždedant ar nuimant diskus. Veleno fiksavimo kaištį galima naudoti tik tada, kai įrankis yra išjungtas, atjungtas nuo elektros tinklo, o diskas visiškai nesisuka.

PASTABA: *Norėdami sumažinti pavojų sugadinti įrankį, nenaudokite veleno fiksavimo kaiščio, kol įrankis veikia. Sugadinsite įrankį, be to, priedas gali nuskrieti nuo įrankio ir sužeisti jus.*

Norėdami užfiksuoti kaištį, nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką ir sukite veleną tol, kol jis pagaliau nesisuks.

Metalo apdirbimo darbai

Naudojant šį įrankį metalo apdirbimo darbams, būtina naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD), kad būtų išvengta metalo drožlių keliamų pavojų.

Jeigu RCD įtaisas nutrauktų elektros tiekimą, atiduokite įrankį į įgaliotąjį „DeWALT“ techninės priežiūros centrą.



Įspėjimas: *Ekstremaliomis darbo sąlygomis, apdirbant metalą, prietaiso viduje gali susikaupti elektrai laidžių dulkių. Dėl to gali būti pažeista apsauginė prietaiso izoliacija ir kilti elektros smūgis.*

Norint, kad prietaiso viduje neprisikauptų metalo drožlių, rekomenduojama kasdien valyti ventilacijos angas. Žr. skyrių **Techninė priežiūra**.

Metalo pjovimas

Pjaudami medžiagas, diską stumkite vidutine jėga, atsižvelgdami į pjaunamos medžiagos tipą. Pernelyg nespauskite pjovimo disko, nepakreipkite ir nesukiokite įrankio.

Nemažinkite pjovimo diskų sukimosi greičio, spausdami juos iš šono.

Naudojant įrankį, jis visada privalo judėti pirmyn. Antraip jis gali tapti nevaldomas ir išsprūsti iš pjūvio.

Pjaustant profilius ir kvadratinis strypus, geriausia pradėti pjauti ties mažiausiu skerspjuviu.

Grubus šlifavimas

Grubiam šlifavimui niekada nenaudokite pjovimo diskų. Visada naudokite 27 tipo apsauginį gaubtą.

Geriausių grubaus šlifavimo rezultatų pasiekiami laikant prietaisą 30°–40° kampu. Judinkite prietaisą pirmyn – atgal, spausdami jį vidutine jėga. Tuomet ruošinys per daug neįkais, nepraras spalvos, jame nebus griovelių.

Akmens pjovimas

Šiuos prietaisu galima pjauti tik sausuoju būdu. Akmenims pjaustyti geriausia naudoti deimantinius pjovimo diskus. Prietaisą naudokite tik užsidėję apsaugos nuo dulkių kaukę.

Patarimai, kaip saugiai dirbti

Pjaudami angas konstrukcinėse sienose, būkite labai atsargūs. Angos konstrukcinėse sienose atliekamos vadovaujantis tam tikromis, konkrečiose šalyse taikomomis taisyklės. Šiomis taisyklėmis privaloma vadovautis bet kokiomis aplinkybėmis. Prieš pradėdami darbą, pasitarkite su atsakinguoju statybų inžinieriumi, architektu arba statybų prižiūrėtoju.

Poliravimo diskų naudojimas



Įspėjimas: Metalų dulkių susikaupimas. Pernelyg ilgai naudojant poliravimo diskus atliekant metalo apdirbimo darbus, gali padidėti elektros smūgio pavojus. Norėdami sumažinti šį pavojų, prieš naudodami įrankį, įtaisykite RCD įtaisą ir kasdien valykite ventilacijos angas, išpūsdami dulkes suspaustu oru, vadovaudamiesi toliau pateiktais techninės priežiūros nurodymais.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



Įspėjimas: Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio. Prieš vėl prijungdami įrankį, paspauskite ir atleiskite svirtinį jungiklį, kad įrankis būtų išjungtas.

Atjungiami šepetėliai

Variklis bus automatiškai išjungtas angliniams šepetėliams beveik nusidėvėjus ir reikiant atlikti

įrankio techninę priežiūrą. Vartotojas negali pats keisti anglies šepetėlių. Atiduokite įrankį į įgaliotąjį „DeWALT“ techninės priežiūros centrą.



Tepimas



Elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.

Valymas



Įspėjimas: Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpusė arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



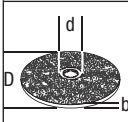
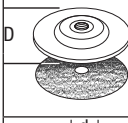
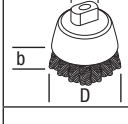

Įspėjimas: Nemetalinį įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada neparardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

Pasirenkami priedai



Įspėjimas: Kadangi kiti nei „DeWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWALT“ priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

	.Maks [mm]		[mm]	Min. sukimosi greitis [°·min]	Periferinis greitis [m/s]	Sriegiuotos angos ilgis [mm]
	D	b				
	115	6	22,23	000 11	80	-
	125	6	22,23	000 11	80	-
	115	-	-	000 11	80	-
	125	-	-	000 11	80	-
	75	30	M14	000 11	45	16,0
	115	12	M14	000 11	80	16,0
	125	12	M14	000 11	80	16,0

techninės priežiūros centrus, jų kontaktinė informacija: www.2helpU.com.

Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.



Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



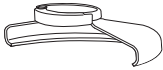

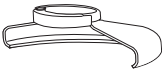


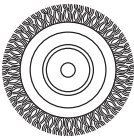

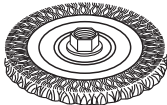

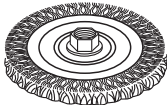




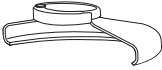


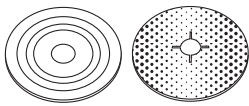
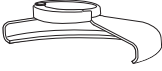
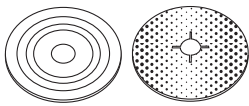

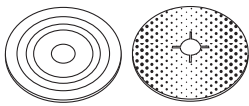

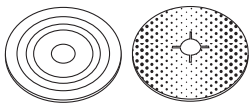

Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.





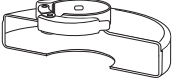
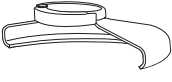



Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos atstovai.

„DeWALT“ surenka senus naudotus „DeWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios įgaliotosios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DeWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotųjų „DeWALT“ įrangos remonto dirbtuvių bei tiksli informacija apie mūsų produktų

ŠLIFAVIMO IR PJOVIMO PRIEDŲ LENTELĖ

<i>Apsauginio gaubto tipas</i>	<i>Priedas</i>	<i>Aprašymas</i>	<i>Kaip montuoti ant šlifuoklio</i>
 27 TIPO APSAUGINIS GAUBTAS		Šlifavimo diskas įgaubtu centru	 27 tipo apsauginis gaubtas
		Poliravimo diskas	 Atraminė jungė
		Vieliniai diskai	 27 tipo diskas įgaubtu centru
		Vieliniai diskai su sriegine veržle	 Srieginė suspaudimo veržlė
		Vieliniai diskai su sriegine veržle	 27 tipo apsauginis gaubtas
		Vielinis taurelės formos šepetėlis su sriegine veržle	 Vielinis diskas
	Vielinis taurelės formos šepetėlis su sriegine veržle	 27 tipo apsauginis gaubtas	
	Vielinis taurelės formos šepetėlis su sriegine veržle	 Vielinis šepetėlis	
	Atraminis padas/šlifavimo lakštas	 27 tipo apsauginis gaubtas	
	Atraminis padas/šlifavimo lakštas	 Guminis atraminis padas	
	Atraminis padas/šlifavimo lakštas	 Šlifavimo diskas	
	Atraminis padas/šlifavimo lakštas	 Srieginė suspaudimo veržlė	

ŠLIFAVIMO IR PJOVIMO PRIEDŲ LENTELĖ(TĖS.)			
Apsauginio gaubto tipas	Priedas	Aprašymas	Kaip montuoti ant šlifuoklio
 1 TIPO APSAUGINIS GAUBTAS		Mūro pjovimo diskas, klijuotas	 1 tipo apsauginis gaubtas
		Metalo pjovimo diskas, klijuotas	
 1 TIPO APSAUGINIS GAUBTAS ARBA  27 TIPO APSAUGINIS GAUBTAS		Deimantiniai pjovimo diskai	 Pjovimo diskas  Srieginė suspaudimo veržlė

УГЛОВЫЕ ШЛИФМАШИНЫ DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DWE4050	DWE4051	DWE4120	DWE4150	DWE4151
Напряжение питания	В перем. тока	230	230	230	230	230
Тип		2	2	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	800	800	900	900	900
Число оборотов без нагрузки/ номинальная скорость						
	об/мин	11800	11800	11800	11800	11800
Диаметр диска	мм	115	125	115	115	125
Диаметр шпинделя		M14	M14	M14	M14	M14
Длина шпинделя	мм	14,2	14,2	14,2	14,2	14,2
Вес	кг	1,8*	1,9*	2,05*	2,0*	2,05*

* включая боковую рукоятку и защитный кожух

L_{pA} (звуковое давление)	дБ(А)	90,5	90,5	91,5	91,5	91,5
K_{pA} (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(А)	101,3	101,3	102,5	102,5	102,5
K_{WA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия a_h , шлифование поверхностей

$a_{hAG} =$	м/с ²	9,4	9,4	11,0	11,0	11,0
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия a_h , шлифование диском

$a_{hDS} =$	м/с ²	7,5	7,5	6,8	6,8	6,8
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если

инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

**Определения:
Предупреждения
безопасности**

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС

**ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ**



**DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150,
DWE4151**

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «**Технические характеристики**», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
01.09.2012



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

**Общие правила
безопасности при работе
с электроинструментами**



ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем**

или во влажной среде. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного

- шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте преднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи. Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.**
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с загрязненностью рабочего пространства.
- 4) **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.**
- Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы. Использование**

электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- а) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.**

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Меры безопасности при выполнении всех операций

ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ШЛИФОВАНИИ, ЗАЧИСТКЕ, ОЧИСТКЕ МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ ЩЕТКОЙ И АБРАЗИВНОЙ РЕЗКЕ.

- а) **Данный электроинструмент предназначен для шлифования, зачистки, очистки металлической щеткой и абразивной резки. Внимательно прочтите все инструкции по использованию, правила безопасности, спецификации, а также рассмотрите все иллюстрации, входящие в руководство по эксплуатации данного электроинструмента. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезной травмы.**
- б) **Не рекомендуется выполнение данным инструментом работ по полировке. Использование инструмента не по назначению может привести к повреждению инструмента и получению телесной травмы.**
- с) **Не используйте дополнительные принадлежности и насадки, специально не разработанные и не рекомендованные производителем инструмента. Возможность установки принадлежностей и насадок на электроинструмент не обеспечивает безопасности при его использовании.**
- д) **Номинальная скорость вращения насадок должна соответствовать скорости, указанной на электроинструменте. Диски и прочие насадки при вращении на скорости, превышающей их номинальную скорость, могут разрушиться и сорваться с крепления.**
- е) **Внешний диаметр и толщина насадки должны соответствовать диапазону мощности Вашего электроинструмента. Насадка неправильного размера не закрывается надлежащим образом защитным кожухом и не обеспечивает контроля при управлении инструментом.**
- ф) **Посадочные отверстия абразивных дисков, фланцев, шлифовальных подошв и прочих сменных обрабатывающих принадлежностей должны полностью соответствовать типоразмеру шпинделя электроинструмента. Насадки с посадочными отверстиями, не соответствующими крепежным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потери контроля над электроинструментом.**
- g) **Не используйте поврежденные насадки. Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подошвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие повреждений или установите неповрежденную насадку. После проверки и установки насадки отойдите сами и удалите посторонних лиц с плоскости вращения насадки и запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту. Поврежденные насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.**
- h) **Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица, защитную маску или защитные очки. В соответствии**

с необходимостью надевайте респиратор, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от отлетающих мелких абразивных частиц и фрагментов обрабатываемой детали. Средства защиты для глаз должны останавливать частицы, вылетающие при выполнении различных видов работ. Противопылевая маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию твердых частиц, образующихся в ходе работ. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха.

- i) **Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочей зоне. Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно использовать средства индивидуальной защиты.** Отлетающие фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной насадки могут стать причиной получения травмы даже за пределами рабочей зоны.
- j) **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- k) **Располагайте кабель подключения к электросети на удалении от вращающейся насадки.** В случае потери контроля кабель может быть разрезан или заземлен, а Ваша рука может быть затянута вращающейся насадкой.
- l) **Никогда не кладите электроинструмент, пока насадка полностью не остановится.** Вращающаяся насадка может задеть за поверхность, и электроинструмент вырвется из Ваших рук.
- m) **Не включайте электроинструмент, если насадка направлена на Вас.** Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к захвату

насадкой Вашей одежды и получению телесной травмы.

- n) **Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металле электродвигателя повышает риск поражения электротоком.
- o) **Не используйте электроинструмент вблизи с пожароопасными материалами.** Искровые разряды могут привести к их воспламенению.
- p) **Не используйте насадки, требующие жидкостного охлаждения.** Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

Причины обратного удара и действия оператора по его предупреждению

Обратный удар является внезапной реакцией на заземление или застревание вращающегося диска, диска-подшвы, щетки или какой-либо другой насадки. Заземление или застревание могут стать причиной мгновенной остановки вращающейся насадки, что в свою очередь приводит к потере контроля над электроинструментом, и он внезапно подается назад в направлении, противоположном вращению насадки.

Например, если абразивный круг был заземлен или застрял в заготовке, край круга в момент заземления может врезаться в поверхность заготовки, в результате чего круг поднимается или подается назад. В зависимости от направления движения круга в момент заземления, круг может резко подняться в сторону или от оператора. В этот момент абразивные круги могут также сломаться.

Обратный удар является результатом использования инструмента не по

назначению и/или неправильных действий оператора и условий работы, и его можно избежать, соблюдая следующие меры безопасности:

- a) **Крепко держите электроинструмент и следите за положением тела и рук, чтобы эффективно противостоять воздействию обратного удара.** Для максимального контроля силы обратного удара или реакции от крутящего момента всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена. При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать силу обратного удара и реакцию от крутящего момента.
- b) **Никогда не держите руки вблизи от вращающегося диска.** При обратном ударе диск может поранить Ваши руки.
- c) **Не стойте в зоне действия обратного удара электроинструмента.** В момент заедания сила обратного удара отбросит инструмент в направлении, обратном движению диска.
- d) **Будьте особенно осторожны при обработке углов, острых кромок и пр. Избегайте отскакивания и заедания насадки.** Именно при обработке углов, острых кромок или при отскакивании высока вероятность заедания вращающейся насадки, что может послужить причиной потери контроля над инструментом или образования обратного удара.
- e) **Не устанавливайте на инструмент диск для резьбы по дереву или зубчатый пильный диск.** Данные диски увеличивают вероятность возникновения обратного удара и потери контроля над инструментом.
- a) **предназначенные для использования с данным электроинструментом, не будут надежно защищены кожухом и представляют опасность.**
- b) **Защитный кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте. Для достижения максимальной безопасности кожух должен быть установлен таким образом, чтобы со стороны оператора была открыта самая незначительная часть диска.** Защитный кожух поможет защитить оператора от фрагментов разрушенного диска и случайного контакта с диском, а также от искр, способных воспламенить одежду оператора.
- c) **Диски должны использоваться только строго в соответствии с их назначением. Например: не выполняйте шлифование боковой стороной режущего диска.** Абразивные режущие диски предназначены для шлифования периферией круга, поэтому боковая сила, применимая к данному типу дисков, может стать причиной их разрушения.
- d) **Всегда используйте неповрежденные дисковые фланцы, размер и форма которых полностью соответствуют выбранному Вами типу дисков.** Правильно подобранные дисковые фланцы поддерживают диск, снижая вероятность его разрушения. Фланцы для режущих дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.
- e) **Никогда не используйте изношенные диски с электроинструментов большей мощности.** Диски, предназначенные для использования с электроинструментами большей мощности, не подходят для высоких скоростей инструментов меньшей мощности, и могут разрушиться.

Меры безопасности при выполнении операций по шлифованию и резке с использованием абразивных дисков

- a) **Используйте только диски, рекомендованные для использования с Вашим электроинструментом, а также защитные кожухи, специально разработанные для выбранного типа дисков.** Диски, не

Дополнительные меры безопасности при резке с использованием абразивных дисков

- a) **Не давите на режущий диск и не оказывайте на него чрезмерного давления. Не пытайтесь выполнить слишком глубокий разрез.** Чрезмерное

напряжение диска увеличивает нагрузку на диск, результатом которой может стать деформация или заедание в момент резания, возникновения возникновения обратного удара, а также поломка диска.

- b) **Не стойте на одной линии и позади вращающегося диска.** При вращении диска в момент выполняемой операции в направлении от оператора, возможный обратный удар может отбросить электроинструмент с работающим диском прямо на вас.
- c) **При заклинивании диска или если по какой-либо причине Вы хотите прекратить резание, выключите электроинструмент и удерживайте его в пропиле, пока режущий диск полностью не остановится. Ни в коем случае не пытайтесь вытащить режущий диск из заготовки, пока он ещё вращается, так как это может вызвать обратный удар.** Выясните причину заклинивания диска и примите надлежащие меры по ее устранению.
- d) **Не возобновляйте прерванную операцию с диском в заготовке. Позвольте диску достичь максимальной скорости и аккуратно введите его в разрез.** В противном случае, при повторном включении электроинструмента диск может сломаться, подняться или выскочить обратно из заготовки.
- e) **Размещайте панели или заготовки больших размеров на упорах для минимизации риска защемления диска и обратного удара.** Большие заготовки имеют тенденцию прогибаться под тяжестью собственного веса. Устанавливайте упоры под заготовкой по обе стороны от режущего диска, около линии реза и краев заготовки.
- f) **Будьте особенно внимательны при сквозном врезании в стены и другие сплошные поверхности.** Выступающий диск может врезаться в газовую или водопроводную трубу, электропроводку или в объекты, вызывающие обратный удар.

Меры безопасности при шлифовании

- a) **Не используйте шлифовальные**

круги, диаметр которых намного превышает диаметр подошвы. При выборе шлифовальной бумаги пользуйтесь рекомендациями изготовителя. Шлифовальная бумага, выступающая за пределы подошвы шлифмашины, может порваться, что станет причиной повреждения диска или вызовет обратный удар.

Меры безопасности при работе с использованием проволочных щеток

- a) **Помните, что кусочки проволоки отскакивают от проволочной щетки даже при выполнении обычной операции. Не надавливайте на щетку, оказывая на нее чрезмерное давление.** Обрывки проволоки легко могут проникнуть через легкую одежду и/или попасть на кожу.
- b) **Если при работе щеткой рекомендовано использование защитного ограждения, не допускайте ни малейшего соприкосновения проволочной щетки или диска с ограждением.** В процессе работы и под воздействием центробежной силы проволочный диск или щетка могут увеличиться в диаметре.

Дополнительные правила техники безопасности для работы шлифмашинами

- **Монтажная резьба насадок должна соответствовать резьбе шпинделя шлифмашины. Для насадок, устанавливаемых на фланцы: посадочное отверстие насадки должно соответствовать установочному диаметру фланца. Насадки, не соответствующие крепежным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потери контроля над электроинструментом.**
- **Шлифовальная поверхность дисков с утопленным центром должна быть установлена ниже плоскости кромки защитного кожуха. Неправильно установленный диск, выступающий за плоскость кромки защитного кожуха, не будет защищен должным образом.**

- **Не используйте диски Тип 11 (конусные чашеобразные) с данным инструментом.** Использование дополнительных принадлежностей несоответствующего типа может привести к получению травмы.
- **Всегда используйте боковую рукоятку. Надежно затягивайте боковую рукоятку.** Для сохранения контроля над инструментом при выполнении любых операций, всегда должна использоваться боковая рукоятка.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.
- Риск вдыхания пыли от опасных для здоровья веществ.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (р), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2012 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Угловая шлифмашина
 - 1 Защитный кожух
 - 1 Боковая рукоятка
 - 1 Набор дисковых фланцев
 - 1 Шестигранный ключ
 - 1 Руководство по эксплуатации
 - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
 - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1, 3)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- Кнопка блокировки шпинделя
- Шпиндель
- Боковая рукоятка
- Проставочный фланец
- Резьбовая стопорная гайка
- Защитный кожух
- Передвижной пусковой выключатель
- Лопаточный пусковой выключатель (только DWE4120)
- Рычаг блокировки пускового выключателя (только DWE4120)
- Рычаг блокировки защитного кожуха

НАЗНАЧЕНИЕ

Угловые шлифовальные машины высокой мощности DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151 предназначены для профессиональных работ по шлифованию, зачистке, очистке металлической щеткой и резке.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО шлифовальные диски с утопленным центром и веерные (лепестковые) диски.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные угловые шлифовальные машины являются профессиональными электроинструментами для работ в тяжелом режиме.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ: Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DEWALT.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая

мощность данного инструмента (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.

Установка боковой рукоятки (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Перед использованием инструмента убедитесь, что рукоятка надежно затянута.

Вставьте боковую рукоятку (с) в одно из резьбовых отверстий, расположенных на обеих сторонах корпуса редуктора, и надежно затяните. Для сохранения контроля над инструментом при выполнении любых операций, всегда должна использоваться боковая рукоятка.

Насадки и дополнительные принадлежности

Важное значение имеет правильный подбор защитных кожухов, дисков-подшв и фланцев для использования с шлифовальными насадками. Для выбора правильной насадки и дополнительной принадлежности см. таблицу в конце данного руководства по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ: Шлифование углов можно выполнять при помощи кругов типа 27, которые разработаны для этой цели и имеют соответствующие характеристики.



ВНИМАНИЕ: Номинальная скорость вращения насадок должна соответствовать скорости, которая указана на предупреди-

тельной наклейке на инструменте. Диски и прочие насадки при вращении на скорости, превышающей их номинальную скорость, могут сорваться с крепления и стать причиной получения травмы. Насадки с резьбой должны иметь резьбовую ступицу M14. Насадки без резьбы должны иметь посадочное отверстие диаметром 22 мм. При отсутствии посадочного отверстия, данная насадка может быть предназначена для установки на дисковую пилу и не должна использоваться с шлифмашиной. Используйте только насадки и дополнительные принадлежности, обозначенные в таблице в конце данного руководства по эксплуатации. Номинальная скорость насадок должна превышать минимальную скорость вращения, указанную на фирменной табличке инструмента.

Установка защитного кожуха



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте данную шлифмашину без установленного защитного кожуха!

При использовании шлифмашин DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150 или DWE4151 для резки металла или кирпичной кладки на них ДОЛЖЕН БЫТЬ установлен защитный кожух Тип 1. Защитные кожухи Тип 1 можно приобрести у дистрибьюторов DEWALT.

ПРИМЕЧАНИЕ: В конце данного раздела Вы найдете **Таблицу принадлежностей для шлифования и резки**, в которой обозначены прочие дополнительные принадлежности

и аксессуары, которые могут быть использованы с данными шлифмашинами.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ БЫСТРОСЪЕМНОГО ЗАЩИТНОГО КОЖУХА (ТИП 27) (РИС. 2A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Если в комплект поставки Вашей шлифмашины входит бесключевой быстросъемный защитный кожух, перед установкой защитного кожуха убедитесь, что винт, рычаг и пружина установлены должным образом.

1. Нажмите на рычаг блокировки защитного кожуха (j).
2. Удерживая рычаг блокировки защитного кожуха открытым, совместите проушины (k) на кожухе с выемками (l) на корпусе редуктора.
3. Удерживая рычаг блокировки защитного кожуха открытым, толкайте защитный кожух вниз до тех пор, пока проушины кожуха не встанут на место, затем поверните их в канавку на ступице корпуса редуктора. Отпустите рычаг блокировки защитного кожуха.
4. Развернув инструмент шпинделем к себе, поверните защитный кожух по часовой стрелке в нужное рабочее положение. Корпус защитного кожуха должен располагаться между шпинделем и оператором для обеспечения максимальной защиты оператора.
5. Для проведения простой регулировки поворачивайте защитный кожух в направлении по часовой стрелке.
ПРИМЕЧАНИЕ: Рычаг блокировки защитного кожуха должен защелкнуться на одном из установочных отверстий (m), расположенных на кольце защитного кожуха. Это означает полную фиксацию защитного кожуха. Защитный кожух можно перевести в противоположную сторону, нажав на рычаг блокировки защитного кожуха.
6. Чтобы снять защитный кожух, выполните шаги 1-3 данных инструкций в обратном порядке.

ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ С КРЕПЕЖНЫМ ВИНТОМ (РИС. 2B)

1. Положите инструмент на стол, шпинделем (b) вверх.
2. Совместите проушины (k) с прорезями (l).

3. Прижмите защитный кожух (f) к инструменту и поверните его в нужное положение.)
4. Затяните с усилием винт (n).
5. Чтобы снять защитный кожух, ослабьте крепежный винт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если защитный кожух невозможно затянуть регулировочным винтом, не используйте инструмент. Для предотвращения риска получения травмы сдайте инструмент и защитный кожух в сервисный центр для ремонта или замены кожуха.

УСТАНОВКА ЗАКРЫТОГО ЗАЩИТНОГО КОЖУХА (ТИП 1)



ВНИМАНИЕ: Если закрытый защитный кожух (Тип 1) имеется, перед его установкой удалите винт быстросъемного защитного кожуха, рычаг и пружину. Удаленные детали должны быть сохранены и установлены снова при использовании быстросъемного защитного кожуха. При удалении данных деталей запомните их местоположение – это понадобится при их повторной установке.

1. Откройте фиксатор защитного кожуха. Совместите проушины (k) на кожухе с выемками (l) на корпусе редуктора.
2. Надавите на защитный кожух, пока проушины кожуха не встанут на место, и поверните свободно в канавку на ступице корпуса редуктора.
3. Поверните защитный кожух в желаемое рабочее положение. Корпус защитного кожуха должен располагаться между шпинделем и оператором для обеспечения максимальной защиты оператора.
4. Закрыйте фиксатор защитного кожуха для фиксации кожуха на крышке корпуса редуктора. При закрытом фиксаторе защитный кожух не должен поворачиваться рукой. Если кожух поворачивается, затяните регулировочный с зажимным рычагом в закрытом положении. Не используйте шлифовальную машину с незакрепленным

защитным кожухом или с зажимным рычагом в открытом положении.

5. Для снятия защитного кожуха откройте фиксатор, поверните кожух в направлении стрелок и потяните за кожух.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если через некоторое время закрытый защитный кожух (Тип 1) расшатается, затяните регулировочный винт при нахождении зажимного рычага в закрытом положении.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если защитный кожух невозможно затянуть регулировочным винтом, не используйте инструмент. Для предотвращения риска получения травмы сдайте инструмент и защитный кожух в сервисный центр для ремонта или замены кожуха.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не затягивайте регулировочный винт с зажимным рычагом в открытом положении. В результате этого может произойти скрытое повреждение защитного кожуха или монтажной ступицы.

Установка и снятие шлифовальных кругов или режущих дисков (Рис. 1, 4, 5)



ВНИМАНИЕ: Не используйте поврежденные круги и диски.

1. Положите инструмент на стол защитным кожухом вверх.
2. Установите проставочный фланец (d) на шпиндель (b) (Рис. 4).
3. Установите диск (p) на проставочный фланец (d). При установке дисков с выпуклым центром проследите, чтобы выпуклый центр (o) примыкал к проставочному фланцу (d).
4. Накрутите резьбовую стопорную гайку (e) на шпиндель (b) (рис. 5):
 - a. При установке шлифовального круга стопорная гайка (e) устанавливается выпуклым центром на круг (рис. 5A);
 - b. При установке режущего диска стопорная гайка (e) устанавливается выпуклым центром вверх (рис. 5B).

5. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя (а) и поворачивайте шпиндель (b) до его полной фиксации на месте.
6. Затяните стопорную гайку (е) при помощи шестигранного ключа, входящего в комплект поставки, или спецключа.
7. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.
8. Чтобы снять диск, ослабьте стопорную гайку (е) при помощи шестигранного ключа, входящего в комплект поставки, или спецключа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Шлифование углов можно выполнять при помощи кругов типа 27, которые разработаны для этой цели и имеют соответствующие характеристики; круги толщиной 6 мм разработаны для шлифования поверхности, а круги толщиной 3 мм - для шлифования углов. Резка может выполняться с использованием отрезного диска Тип 1, и защитного кожуха Тип 1.

Установка проволочных щеток и дисков

Чашеобразные проволочные щетки или проволочные диски навинчиваются непосредственно на резьбу шпинделя шлифмашины без использования фланцев. Используйте только щетки или проволочные диски с резьбовой ступицей M14. При использовании проволочных щеток или дисков требуется установка защитного кожуха Тип 27.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании проволочных щеток или дисков всегда надевайте защитные перчатки. Принадлежности могут оказаться очень острыми.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проволочные щетки или диски не должны касаться защитного кожуха при установке или во время использования инструмента. Фрагменты проволочных щеток или дисков могут стать причиной скрытых повреждений самой насадки.

1. Накрутите диск на шпиндель вручную.
2. Нажмите кнопку фиксации шпинделя и затяните ступицу проволочной щетки или проволочного диска при помощи гаечного ключа.
3. Для снятия диска выполните те же действия в обратной последовательности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Неправильная установка ступицы диска после включения инструмента может привести к повреждению инструмента или диска.

Установка и снятие дисков-подошв/шлифовальной бумаги (Рис. 1)

1. Положите инструмент на стол или другую плоскую поверхность, защитным кожухом вверх.
2. Снимите проставочный фланец (d).
3. Установите на шпиндель (b) резиновый диск-подошву.
4. Положите шлифовальную бумагу на резиновый диск-подошву.
5. Накрутите резьбовую стопорную гайку (е) на шпиндель. Стопорная гайка устанавливается выпуклым центром на резиновый диск-подошву.
6. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя (а) и поворачивайте шпиндель (b) до его полной фиксации на месте.
7. Затяните стопорную гайку (е) при помощи шестигранного ключа, входящего в комплект поставки, или спецключа.
8. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.
9. Чтобы снять резиновый диск-подошву, ослабьте стопорную гайку (е) при помощи шестигранного ключа, входящего в комплект поставки, или спецключа.

Установка чашеобразной проволочной щетки

Накрутите чашеобразную проволочную щетку непосредственно на шпиндель без использования проставки и резьбового фланца.

Подготовка к эксплуатации

- Установите защитный кожух и подходящий для данного типа работ диск или круг. Не используйте чрезмерно изношенные диски или круги.
- Убедитесь в правильной установке наружного и внутреннего фланцев. Следуйте инструкциям, данным в **Таблице принадлежностей для шлифования и резки.**

- Проследите, чтобы диск или круг вращался в соответствии с указательными стрелками на шлифмашине и на самой насадке.
- Не используйте поврежденные насадки. Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подшвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие повреждений или установите неповрежденную насадку. После проверки и установки насадки отойдите сами и удалите посторонних лиц с плоскости вращения насадки и запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту. Поврежденные насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.



ВНИМАНИЕ:

- Следите, чтобы все обрабатываемые заготовки были надежно зафиксированы на месте.
- Надежно закрепляйте обрабатываемую заготовку. Для фиксации обрабатываемой детали на неподвижной поверхности используйте тиски или струбцины. Очень важно надежно фиксировать заготовку,

чтобы предотвратить смещение заготовки во время обработки и потерю контроля над инструментом. Смещение заготовки или потеря контроля над инструментом может привести к опасной ситуации и стать причиной получения телесной травмы.

- **Размещайте панели или заготовки больших размеров на упорах для минимизации риска защемления диска и обратного удара.** Большие заготовки имеют тенденцию прогибаться под тяжестью собственного веса. Устанавливайте упоры под заготовкой по обе стороны от режущего диска, около линии реза и краев заготовки.
- Всегда при работе с данным инструментом надевайте рабочие перчатки.
- Корпус редуктора во время работы инструмента сильно нагревается.
- Не прилагайте к инструменту чрезмерного усилия. Ни в коем случае не прилагайте бокового усилия к абразивному диску!
- Избегайте перегрузки. Если инструмент перегрелся, дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу.
- Избегайте перегрузки. Если инструмент очень нагрелся, дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу, чтобы остыла насадка. Не прикасайтесь к насадке, пока она полностью не остынет. Во время использования диски и круги очень сильно нагреваются.
- Никогда не работайте чашеобразными шлифовальными кругами без установленного соответствующего защитного кожуха.
- Никогда не используйте электроинструмент на отрезной подставке.

- *Никогда не используйте прокладки с насадками из абразива на связке.*
- *Помните, что круг будет какое-то время вращаться после выключения инструмента.*

Правильное положение рук во время работы (Рис. 1, 6)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (с), другой рукой удерживайте корпус инструмента, как показано на Рис. 1.

Выключатели



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Крепко удерживайте боковую рукоятку и корпус инструмента для обеспечения контроля над инструментом при запуске, во время работы и до тех пор, пока диск или насадка не прекратит вращаться. Прежде чем положить инструмент убедитесь, что диск полностью остановился.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для предотвращения неожиданного движения инструмента не включайте/не выключайте инструмент, находящийся под нагрузкой. Перед началом работы с заготовкой дождитесь, пока инструмент не наберет полную скорость. Перед выключением инструмента, сначала поднимите его с заготовки. Прежде чем положить инструмент, дождитесь полной остановки двигателя.

ПЕРЕДВИЖНОЙ ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (РИС. 3) (DWE4050, DWE4051, DWE4150, DWE4151)



ВНИМАНИЕ: Перед подключением инструмента к источнику питания убедитесь, что передвижной пусковой выключатель находится в положении «выкл.»; для этого нажмите и отпустите заднюю

половину выключателя. После любого прерывания электроснабжения инструмента, например, при срабатывании аварийного прерывателя заземления или автоматического выключателя, при случайном отсоединении от источника питания или при нарушении электропитания, всегда проверяйте, что передвижной пусковой выключатель находится в положении «выкл.», как было описано выше. Если передвижной пусковой выключатель при подаче питания находится в положении «вкл.», инструмент внезапно начнет работать.

Чтобы включить инструмент, передвиньте пусковой выключатель (g) в сторону передней части инструмента. Чтобы выключить инструмент, отпустите передвижной пусковой выключатель.

Для непрерывного режима работы передвиньте пусковой выключатель в сторону передней части инструмента и нажмите на переднюю половину выключателя.

Для выключения непрерывного режима работы инструмента нажмите на заднюю половину передвижного пускового выключателя и отпустите.

ЛОПАТОЧНЫЙ ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (РИС. 3) (DWE4120)

1. Чтобы включить инструмента, передвиньте рычаг блокировки пускового выключателя (i) в сторону задней части инструмента и нажмите на лопаточный пусковой выключатель (h). При нажатии на пусковой выключатель инструмент начнет работать.
2. Для выключения инструмента отпустите лопаточный пусковой выключатель.

Блокировка шпинделя (Рис. 1)

Блокировка шпинделя (а) используется для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятии дисков. Используйте функцию блокировки шпинделя только после того, как инструмент будет выключен, отсоединен от электросети и после полной остановки двигателя.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Для предотвращения риска повреждения инструмента не

используйте блокировку шпинделя при работающем инструменте. Это приведет к повреждению инструмента, а установленная насадка может отвинтиться и нанести травму.

Для установки блокировки нажмите кнопку блокировки шпинделя и вращайте шпиндель до тех пор, пока он не зафиксируется, и вы не сможете его более повернуть.

Обработка металлов

Во избежание возможных рисков, связанных с образованием металлической пыли, при использовании шлифмашины для обработки металла, позаботьтесь, чтобы она была подключена через устройство защитного отключения (УЗО) по току утечки.

Если электропитание шлифмашины было отключено устройством защитного отключения (УЗО), доставьте шлифмашину в авторизованный сервисный центр DEWALT.



ВНИМАНИЕ: В критических случаях при работе с металлом, токопроводящая пыль может накапливаться внутри шлифмашины. Это может привести к повреждению электроизоляции шлифмашины, что увеличит опасность поражения электрическим током.

Во избежание накопления пыли внутри шлифмашины, рекомендуется ежедневно чистить вентиляционные прорези. См. раздел «Техническое обслуживание».

Резка металлов

При резке работайте с умеренной подачей, в соответствии с обрабатываемым материалом. Ни в коем случае не оказывайте давления на режущий диск, не наклоняйте инструмент и не совершайте им колебательных движений.

Не снижайте скорости вращающегося режущего диска путем оказания бокового давления.

Всегда управляйте инструментом движением вперед. В противном случае, существует опасность толчков и потеря контроля над резом.

При резке профилей и брусков с квадратным сечением лучше всего начинать с маленького поперечного разреза.

Черновое шлифование

Никогда не используйте режущий диск для черного шлифования. Всегда используйте защитный кожух Тип 27.

Чтобы достичь наилучших результатов при черновом шлифовании, установите инструмент под углом от 30° до 40°. Прилагая умеренное усилие, ведите инструмент движением вперед-назад. Таким образом, заготовка не нагреется слишком сильно, не потеряет первоначального цвета, а на ее поверхности не образуются бороздки.

Резание камня

Данный инструмент должен использоваться только для сухой резки. Для резки камня лучше всего использовать алмазные режущие диски. Работайте инструментом, только надев респиратор.

Совет по работе

Соблюдайте осторожность при прорезании щелевых отверстий в несущих стенах. Прорезание щелевых отверстий в несущих стенах регулируется установленными правилами, специфическими для каждой отдельной страны. Данные правила должны соблюдаться при любых обстоятельствах. Перед началом работ проконсультируйтесь с ответственным инженером-проектировщиком, архитектором или производителем работ.

Использование веерных дисков



ВНИМАНИЕ: Накопление металлической пыли!
Интенсивное использование веерных (лепестковых) дисков при обработке металлов увеличивает опасность поражения электрическим током. Для уменьшения данной опасности, используйте устройство защитного отключения по току утечки (УЗО), а также очищайте ежедневно вентиляционные прорези, продувая их сухим сжатым воздухом в соответствии с приведенным ниже указаниями по техническому обслуживанию.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.

Износ щеток

Двигатель автоматически выключится по истечении срока службы угольных щеток, указывая на то, что инструмент нуждается в сервисном обслуживании. Угольные щетки не подлежат самостоятельной замене оператором. Отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DEWALT.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные

химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

	Макс. [мм]		[мм]	Мин. скорость вращения [об/мин]	Окружная скорость [м/с]	Длина резбового отверстия [мм]
	D	b				
	115	6	22,23	11 800	80	-
	125	6	22,23	11 800	80	-
	115	-	-	11 800	80	-
	125	-	-	11 800	80	-
	75	30	M14	11 800	45	16,0
	115	12	M14	11 800	80	16,0
	125	12	M14	11 800	80	16,0

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **www.2helpU.com**.

ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И РЕЗКИ

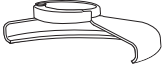

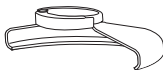


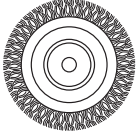


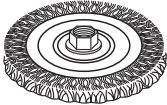
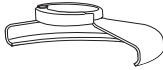


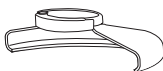

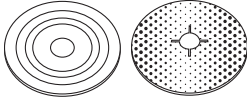
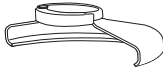



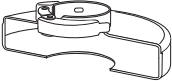

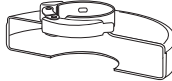
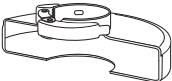
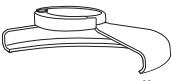


<i>Тип защитного кожуха</i>	<i>Принадлежность</i>	<i>Описание</i>	<i>Как установить на шлифмашину</i>
 <p>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 27</p>		Шлифовальные диски с утопленным центром	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>
		Лепестковый диск	 <p>Проставочный фланец</p>
		Проволочные диски	 <p>Диск с утопленным центром Тип 27</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>
		Проволочные диски с резьбовой гайкой	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Проволочный диск</p>
		Чашеобразные проволочные щетки с резьбовой гайкой	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Проволочная щетка</p>
		Диск-подшва/шлифовальная бумага	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Резиновый диск-подшва</p>  <p>Шлифовальный круг</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>

ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И РЕЗКИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)			
<i>Тип защитного кожуха</i>	<i>Принадлежность</i>	<i>Описание</i>	<i>Как установить на шлифмашину</i>
 <p>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 1</p>		Отрезные диски по камню	 <p>Защитный кожух Тип 1</p>
		Отрезные диски по металлу	 <p>Проставочный фланец</p>
 <p>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 1</p> <p>ИЛИ</p>  <p>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 27</p>		Отрезные диски по алмазной обработке	 <p>Отрезной диск</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>

DEWALT®

LATVIĒŠU

Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir paredzēta Klientu juridiskajām tiesībām un tas neietekmē Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvas tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai šķīta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai las bojāts svārtīgās rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolikam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānogādā pārdevējam vai tieši pilnvarotajam apkopes pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvī meklējiet mājas lapā: www.2in1epu.com.

Garantijas talons:

Ierīces modeļa/kataloga numurs
Seriāls numurs/Datuma kods
Klients
Pārdevējs
Datums

DEWALT®

ESTI KEEL

Garanti

DEWALT garantē, et toode on Klientile taminiisel vabta materiāli ja/või koostanise viigades. Garantii isarutudi eraklienui seaduslikele digusetele ning ei mõjuta neidi. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul osmiseset esineb mõnel DEWALT toodel rike materiāli ja/või koostamise vaa tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DEWALT toode klienti jaoks minimaalse vaelega.

Garantiit ei kehti, kui vaa põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Moonori tihedkoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantiit ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteeritud DEWALT volituseta isik.

Garantiit kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantikaart ja osutepend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vaa avastamisist.

Teavet lähima DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.2in1epu.com.

Garantitalong:

Tööriista model/kataloogi number
Seriinumber/Kaupava kood
Klient
Müüja
Kupavaev
.....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

